

Eingang:

## - Teilnahmebestätigung Teilhabe – - Підтвердження участі у суспільному та культурному житті -

### Leistungen für Bildung und Teilhabe Пільги на освіту та участь у громадських заходах

Kreisverwaltung Neuwied  
Wilhelm-Leuschner-Straße 9, 56564 Neuwied  
**Адміністрація округу Нойвід**  
Вільгельм-Лейшнер-штрассе 9, 56564 Нойвід

Dieses Bestätigungsformular ist vollständig auszufüllen. Empfänger von Wohngeld oder Kinderzuschlag müssen zusätzlich zu dieser Teilnahmebestätigung zwingend das Antragsformular Bildung und Teilhabe ausfüllen. Angaben bei Ziffer I und Ziffer II sind von der/dem Antragsteller/in bzw. der/dem gesetzlichen Vertreter/in des/der Leistungsberechtigten auszufüllen. Angaben bei Ziffer III sind von dem Anbieter der Teilhabeleistung auszufüllen.

Цей бланк підтвердження має бути заповнений повністю. Одержувачі житлової допомоги або допомоги на дитину повинні заповнити форму заяви на освіту та участь на додаток до цього підтвердження. Інформація у розділах I та II має бути заповнена заявником або законним представником пільговика. Постачальник послуг участі у суспільному та культурному житті заповнює інформацію у розділі III.

#### I. Persönliche Angaben zur / zum Leistungsberechtigten (Kind, Jugendliche/r, junge/r Erwachsene/r) I. Персональні данні особи, що має право на пільги (дитина, підліток)

(Name) (Призвище) (Vorname) (Ім'я) (Geburtsdatum) (Дата народження)

weiblich  
 männlich (Straße) (Postleitzahl / Ort)  
Стать  
 жіноча  
 чоловіча (Вулиця) (Індекс / місто)

#### II. Angaben zur Leistungsgewährung II. Інформація щодо надання субсидії

Für die Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben in der Gemeinschaft werden (pauschal) 15 Euro für jeden Monat des Bewilligungszeitraumes berücksichtigt.

Для участі у суспільному та культурному житті передбачено 15 євро (фіксована сума) за кожен місяць періоду надання субсидії.

Die Leistungsgewährung kann wahlweise erfolgen als Direktzahlung an den Anbieter der Teilhabeleistung oder als (pauschale) Geldleistung an die/den Antragsteller/in bzw. die/den gesetzliche/n Vertreter/in der/des Leistungsberechtigten.

Виплата допомоги здійснюється або у вигляді прямого платежу постачальнику послуги, або у вигляді (фіксованої) грошової суми заявнику або законному представнику пільговика.

Im Falle einer Bewilligung soll der zustehende Betrag wie folgt ausgezahlt werden:

У разі надання субсидії належна сума має бути виплачена наступним чином:

- Direktzahlung an den Anbieter in Höhe der anfallenden Kosten auf das unter III. genannte Konto
- Безпосередньо до постачальника послуги в розмірі суми, що підлягає сплаті на розрахунковий рахунок, зазначений у розділі III.
- Geldleistung in Form der monatlich zustehende Pauschale in Höhe von 15 Euro
- У грошовій формі у вигляді щомісячної фіксованої суми у розмірі 15 Євро
- Geldleistung in Form einer nachträglichen Erstattung von verauslagten Kosten
- Bitte fügen Sie einen Zahlungsnachweis (z.B. Quittung) bei!**
- У грошовій формі у вигляді відшкодування попередньо сплачених заявником коштів
- Bудь ласка, додайте підтвердження оплати (наприклад, квитанцію)**

Ergibt sich nach einer nachträglichen Erstattung oder einer Direktzahlung an den Anbieter der Teilhabeleistung noch ein Restanspruch, wird dieser als Geldleistung an die/den Antragsteller/in bzw. die/den gesetzliche/n Vertreter/in der/des Leistungsberechtigten ausgezahlt.

Якщо після подальшого відшкодування або прямої виплати постачальнику послуг залишається залишок суми, вона буде виплачена у вигляді грошової допомоги заявнику або законному представнику пільговика

**Neben dem o.g. Zuschussbetrag können auch weitere tatsächliche Aufwendungen (z.B. Kauf oder Verleih von Ausrüstungsgegenständen, etc.) berücksichtigt werden, wenn sie im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Aktivität entstehen und es den Leistungsberechtigten im Einzelfall nicht zugemutet werden kann, diese aus dem (pauschalen) Zuschussbetrag und aus dem Regelbedarf zu bestreiten.**

На додаток до вищезгаданої суми субсидії можуть бути враховані також інші фактичні витрати (наприклад, купівля або оренда інвентарю тощо), якщо вони виникають у зв'язку з участю в культурному і суспільному житті і не можна обґрунтовано очікувати, що одержувач субсидії покриє їх із (фіксованої) суми субсидії та інших встановлених субсидій.

**Die Leistungsgewährung kann wahlweise erfolgen als Direktzahlung an den Anbieter der Teilhabeleistung oder als Geldleistung in Form einer nachträglichen Erstattung verauslagter Beträge an die/den Antragsteller/in bzw. die/den gesetzliche/n Vertreter/in der/des Leistungsberechtigten.**

Допомога може надаватися або у вигляді прямих виплат постачальнику послуг, або у вигляді компенсації сум, попередньо сплачених заявником або законним представником льготника дитини/підлітка.

Im Falle einer Bewilligung von zusätzlichen Kosten soll der zustehende Betrag wie folgt ausgezahlt werden:

У разі надання субсидії на сплату додаткових виплат належна сума має бути виплачена наступним чином:

- Direktzahlung an den Anbieter auf das unter III. genannte Konto  
 Безпосередньо до постачальника на розрахунковий рахунок, зазначений у розділі III.
- Geldleistung in Form einer nachträglichen Erstattung von verauslagten Kosten  
➔ **Bitte fügen Sie einen Zahlungsnachweis (z.B. Quittung) bei!**
- У грошовій формі у вигляді відшкодування попередньо сплачених заявником коштів  
➔ **Будь ласка, додайте підтвердження оплати (наприклад, квитанцію)**

\_\_\_\_\_  
(Ort / Datum) (Населений пункт, дата)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift) (Підпис)

### III. Bestätigung des Anbieters der Teilhabeleistung

**III. Підтвердження постачальника послуг участі у суспільному та культурному житті (цей розділ підлягає заповненню таким постачальником)**

Name und Anschrift des Anbieters:

\_\_\_\_\_

Die / Der oben genannte Leistungsberechtigte nimmt bei uns

ab/am \_\_\_\_\_  vom \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_

an folgender Aktivität teil:

- Mitgliedschaft im Verein  Unterricht in künstlerischen Fächern (z. B. Musikunterricht)  
 Teilnahme an Freizeiten  Angeleitete Aktivitäten der kulturellen Bildung  
 Sonstiges

Kurze Beschreibung der Aktivität:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

